



# St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

# St. Peter Mission

Jan. 15th 2017

## II Sunday in Ordinary Time



### Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English  
 Sunday: 10:30 am English  
 1:30 pm in Español/Spanish  
 Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri  
 7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

*El Rosario se reza media hora antes de misa.*

### Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

### Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

### Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

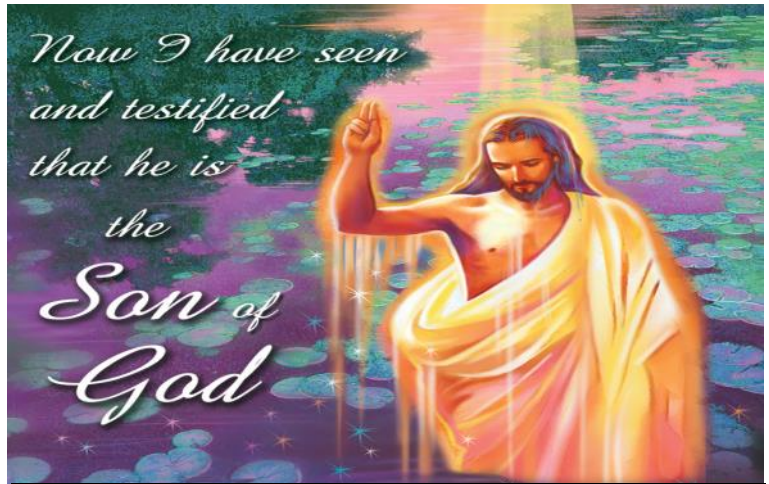
### St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

### Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)  
 Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)



### Parish Office Hours — Horas de Oficina:

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:  
12 pm—4:00 pm

Tel (707) 263-4401 & 263-6161 Fax (707) 263-0606  
801 N. Main St. Lakeport, 95453

### Pastor

Rev. Mario Valencia

fvalencia@stmaryslakeport.com

### Parish Staff

Judy Salmeron

dre@stmaryslakeport.com

Norma Hernandez Heredia

secretary@stmaryslakeport.com

Phillip Myers - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

### THREE MISSIONS

Today we begin with one of the “servant songs” from the book of Isaiah, a song prophetic of Jesus’ ministry of service. Isaiah’s mission is not only to bring back the children of Jacob to gather in Israel; it is also to be “a light to the nations” (Isaiah 49:6). Jesus Christ, as servant, will be the fulfillment of the ancient prophecy and the basis of the new.

This Sunday we begin a series of readings from Paul’s letter to the Corinthians. Here Paul is identified by his mission: he is an apostle of Jesus Christ. The church at Corinth to whom he addresses this letter is also identified: it is part of the universal church of God. The Corinthians are called to holiness, as are all Christians.

Though the feast of the Baptism of the Lord was celebrated last Monday, today’s Gospel also alludes to the importance of that event. The reading emphasizes that Jesus “outranks” John: his baptism in the Spirit will eradicate sin. Jesus accepts John’s baptism, even though it is he himself who is the Lamb of God.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



### TRES MISIONES

Hoy comenzamos con una de las “cantos del siervo” del libro de Isaías, una canto profético sobre el ministerio de servicio de Jesús. La misión de Isaías no sólo es lograr que los hijos de Jacob se reúnan en Israel, sino también es convertirse en “una luz de las naciones” (Isaías 49:6). Jesucristo, como servidor, será el cumplimiento de la antigua profecía y la base de la nueva.

Este domingo comenzamos una serie de lecturas de la carta de san Pablo a los corintios. Aquí se define a Pablo de acuerdo a su misión: es un apóstol de Jesucristo. La Iglesia en Corinto a quien se dirige en su carta también se define: es parte de la Iglesia universal de Dios. Los corintios, como todos los cristianos, son llamados a la santidad.

Aunque la fiesta del Bautismo del Señor se celebró el domingo pasado, el Evangelio de hoy también alude a la importancia de dicho acontecimiento. La lectura enfatiza que Jesús “tiene precedencia” sobre Juan: su bautismo en el Espíritu erradicará el pecado. Jesús acepta el bautismo de Juan, a pesar de que él mismo es el Cordero de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



### TREASURES FROM OUR TRADITION

As soon as Christmas ends, people begin planning for Easter! Originally, the source of our Paschal Triduum was but a single liturgy extending from Saturday sundown to sunrise on Easter Sunday. The two days leading up to the liturgy were days of fast, not only for the elect, but for the church preparing to baptize them. A fifth-century pope explained that the church imitated the apostles, who were in hiding with their grief from the arrest of Jesus, and therefore sacraments, even penance, were forbidden.

Inevitably, though, people wanted to come together, and so eventually a Liturgy of the Word developed for Good Friday. This was the first step toward today's shape of the Triduum, and gradually new ideas were embraced, including the veneration of the cross and a simple Communion service. Interestingly, the Word remained central, since we know that in those days the pope did not receive Communion at this liturgy, even though the faithful had that option. In the other churches of Rome, priests and people received Communion under both species. Although the custom of Communion on Good Friday took hold, it did not endure past the Middle Ages. The central liturgies of the year slowly unraveled and disappeared from parish life. Remember that there were no seminaries in those days, and books were a rare luxury. Most priests could only manage to celebrate a simple "low" Mass, and few parishes could afford the ritual books that would guide a priest through the complex forms. Holy Week remained important in private devotion, but for a time the liturgies virtually disappeared.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



### TRADICIONES DE NUESTRA FE

Al escribir *Tradiciones de nuestra fe* me he encontrado con muchas fiestas patronales en España, Latinoamérica y Estados Unidos de América. Muchas de ellas mantienen su carácter religioso mientras que otras son simplemente una excusa para festejar, mejorar la economía local o hacer política, pero no por estas razones deben ser descartadas.

Tomemos, por ejemplo, la fiesta de san Sebastián de las Ovejas en la frontera entre Argentina y Chile. Esta fiesta es más vieja que ambas naciones y su peregrinación pisa los dos suelos. A lo largo del tiempo, esta fiesta ha sufrido por razones políticas entre ambas naciones, pero a partir de 1980 las autoridades eclesiásticas, civiles y gubernamentales han intentado revitalizar esta fiesta por varios motivos.

Las autoridades eclesiásticas la usan para renovar el cristianismo añadiendo las enseñanzas y prácticas del Concilio Vaticano II a las tradiciones antiguas. Las autoridades civiles la utilizan para incrementar el comercio y el turismo en la región. Los gobiernos de Chile y Argentina la ven como un enlace benéfico entre ambas naciones.

Las fiestas patronales buscan integrar todos los aspectos del ser humano, su política, economía, cultura, celebración y religión.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

The 2017 Offering envelopes are ready in the vestibule of the Church!



*Los sobres para la colecta del 2017 ya estan en el vestibulo de la Iglesia, los sobres estan acomodados por apellido!*

#### Platicas Pre- Bautismales

Las platicas pre-bautismales en Español son todos los 3er Viernes del Mes a las 7:00 p.m. en la Iglesia.

La siguiente platica sera el 20 de Enero.

Para ello tendras que inscribirte previamente en la oficina. Por favor de llamar al 263-4401. de martes a Viernes de 12 a 4 pm.



#### More Announcements to consider for next year:

- Remember confirmations will be on May 17 @ 6:00 pm
- Recuerda que las confirmaciones seran en Mayo 17 @ 6pm.
- 1st Communion will be on May 27 @ 1:30 & 5:00 pm.
- Las primeras comuniones seran en Mayo 27 @ 1:30 y 5 pm.

**Sunday 1/01 Collection: \$3,048.00**

*Gracias, Thank you, thank you...  
Thank you. For your generosity*

**If you are not yet registered** with St. Mary Immaculate Catholic Church, please fill out this form and place it in the collection basket or mail it to the Parish Office, and **someone will contact you with registration forms.**

**Si usted no se ha registrado** en St. Mary Immaculate Catholic Church por favor llene este formulario y póngalo en la canasta de la colecta o envíelo a la oficina parroquial y **los contactaremos para hacerle llegar la forma de registraci3n.**

Name/Nombre: \_\_\_\_\_

Address/Direcci3n: \_\_\_\_\_ City/Ciudad: \_\_\_\_\_

Zip Code/C3digo Postal: \_\_\_\_\_ Phone Number/N3mero de Tel3fono: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_



### Colecta Anual para los Ministerios 2017.

*“La familia es una comunidad de amor donde cada uno de nosotros aprendemos a relacionarnos con los demas y el mundo que nos rodea.” Papa Francisco.*



La Colecta Anual para los Ministerios, Una Familia en Mision, ayuda a mantener importantes esfuerzos de diversos ministerios. Como familia catolica podemos hacer mucho mas que lo que hace una sola parroquia. Esta colecta provee recursos para los diferentes ministerios diocesanos, como Seminariistas, Educacion Religiosa, Justicia restaurativa y muchos mas.

Cuando nuestra parroquia cumple con el compromiso de promesas de \$14,553. el 100% de todo lo adicional que se colecte se regresa en su totalidad para ser usada en nuestra parroquia.

### 2017 Annual Ministry Appeal

*“The family is a community of love where each of us learns to relate to others and to the world around us.”  
Pope Francis@Pontifex*

The Annual Ministry Appeal, One Family in Mission, helps to support important ministry efforts. We, as a Catholic family, can do together what no ONE parish can do alone. This appeal provides the budget for all Diocesan ministries, including Seminarians, Youth Ministry, Religious Education, Restorative Justice and many more.

Our Goal for this year is \$14,553.00

Please prayerfully consider a pledge to the 2017 AMA.



### “CAMINATA POR LA VIDA”

**Sat. January 21 , 2017@ CIVIC CENTER PLAZA,**  
San Francisco, CA

**Sab. 21 de Enero, 2017 @ CENTRO CIVIC**

**Starting (comienzo) @ 11:00am**

**Rally (caminata) @ 12:30pm**

**Speakers (Oradores):**

**Pam Tebow, Reggie Littlejohn, Melissa Ohden, Rev. Clenard Childress**

### Mass Intentions for this week Intenciones de Misa para esta Semana.

01.14 @ 5:00 pm Sheila A. Schweiffer and Fam.

01.14 @ 8:30 Dolores Maxwell +

@ 10:30 Dolores Maxwell+, Phil and Tony  
Scolly and Fam.

@ 1:30 Gerardo y Josefina Martinez.

01.17 no mass

01.18 no mass

01.19 Dr. Keigh Long and Melissa Long.

01. 20 @ 9:00 Juleen Silva.

### GOD KNOWS BEST

God's creative wisdom was at its best when making humans. There are four holes in the head for information to go in, and only one for it to go out.

—Anonymous

### Liturgical Ministers Schedule Jan. 21st– 22nd

#### Lectors

5:00pm - A . Haack, S. Schweifler

8:30am - \*\*Schedule Needed\*\*

10:30am - C. Pagulayan, P. Kelley

1:30pm - Miguel Silva+, Ma. Del Rosario, Ma. Del Carmen,  
Luisa Acosta, Saul Acosta

#### Eucharistic Min.

5:00pm - J. Payne, J. Payne, P. Wiggs

8:30am - Bob Hume, Joan Hume, Cheri Farrell

10:30am – T. Klak, E. Kalk, P. Navarro, T. Dingwall, C.  
Pagulayan

1:30 pm - Carmen Garcia, Susana Villanueva,

Altar Servers 5:00pm - D. Wilkes

10:30am - I. Cubilla, D. Slater

Ushers 5:00pm - E. McDonald, R. Totorica-Reynolds

10:30am - J. Patti, T. Dingwall

1:30 - S. Munoz, Angel Acosta, Carlos Villanueva

### *Please pray for those who are in need of healing:*

### *Por favor recemos por las siguientes personas:*

Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canciola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Fran Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne–Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Dorothy McDonald, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Hope Brewer, Andy Skonberg, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard, Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Ruth Adams.



### Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market  
And when NOT to be in the Stock Market  
Available for ALL your investment accounts  
See Rian Sommerfeld, or Phil Myers  
3970 Main St., Kelseyville, CA 279-1846



### Home With Us

In Home Care Services  
Insured & Bonded  
When family matters & peace of mind  
are important call us!  
(707)349-0971  
www.homewithus.com

### Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake  
Way  
Lakeport, CA 95453



### Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A  
200 Lakeport Blvd.  
(707) 263-WHAT (9428)  
Hearing Aids | Sales | Service



### Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

### Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving  
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County  
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
We Provide the "Care" In After Care  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
www.chapelofthelakes.com

### Accomplished Insurance Marketing

Customized Personal Insurance Service  
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451 F ax 928-5914  
800-811-5115  
info@accomplishedinsurance.com  
www.accomplishedinsurance.com

### Flowers by Jackie

Pat Tyrrell  
108 South Main Street  
Lakeport, CA 95453  
flowersbyjackie  
@att.net 707-263-3326



### Dr. Mark Buehnerkemper Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street  
Lakeport, CA 95453  
707-263-4294



### Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728  
Auto\*Home\*Life\*Business

plambert@farmersagent.com  
(707) 263- 7111  
367 Lakeport Blvd.  
Lakeport, CA



### Wanda Holson-Lopez

Realtor Lic#01198282



Re/Max Lake County Realty  
1675 S. Main St. Lakeport, CA  
95453

### Television Catolica en Español



Buscanos en Youtube:  
saboreando la verdad.



Azteca America  
San Francisco

SABOREANDO LA VERDAD

Con el P. Mario Valencia

### Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church  
And the Community.

Jim Goetz (707)237-1561

Meetings: 1<sup>st</sup> Tuesdays of the Month  
6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



### Westgate Petroleum

Home Heating Oil -  
Gasoline - Diesel  
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport, CA  
95453  
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

### Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.  
PO. Box 850  
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

### John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

### Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.  
www.keymemories.com  
(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



RUZICKA ASSOCIATES  
CONSULTING ENGINEERS

### CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka  
2495 Parallel Drive,  
Lakeport, CA 95453  
www.ruzicka-engineering.com  
707-263-6155

### Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559  
kelseyvilleappliance@yahoo.com

### Mac's Marine & Land Construction

Macario

Tejeda

Cell (707) 245-9201  
Home (707)279-9414



### CREATIVELY SOCIAL

Photography MAKE YOUR BUSINESS  
Video STAND OUT

Graphic Design  
Social Media  
Marketing  
Contact us at:  
Devin.Lambert@hotmail.com  
707-533-0132

Facebook.com/creativelysocialmedia